

# Déli Hírlap

Főszerkesztő: Dr. OLOSZ LAJOS  
Felelős szerkesztő: MARTZY MIHÁLY  
Laptulajdonos a CORVIN Lapkiadó  
Részvénytársaság

Ziarul Comunității Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:  
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMER

## Mussolini találkozott Hitlerrel

A négy napon át tartó tanácskozásokon német és olasz kormányférfiak, valamint a vezérkarok főnökei és az egyes fegyvernemek főparancsnokai is részt vettek — A megbeszélések kiterjedtek a közös hadviselés valamennyi kérdésére

**„A háromhatalmi szövetség győzelmének olyan békét kell hoznia Európa számára, mely a közös érdekek alapján biztosítja a népek együttműködését”**

A nemzetközi politikai élet eseménye Hitler és Mussolini négynapos találkozója, mely fontos katonai és politikai megbeszélések jegyében folyt le. A haretéri helyzet keleten nem változott Tunisban tovább tart a tengely-csapatok szívós elhárító küzdelme.

Bulgáriában melegen ünnepelték a hatvan éves Filoff miniszterelnököt. Izmet Inönü török köztársasági elnök meghosszabbította tartózkodását a Marvany-tenger partvidékén.

### A Hitler—Mussolini találkozó

Alig egy hónappal Ribbentrop német külügyminiszter római látogatása után a tengely diplomáciai életében újabb nagyjelentőségű esemény történt. A távirati irodák vasárnap este beszámoltak a német vezéri főhadiszállás közleményéről, mely szerint Hitler Adolf német birodalmi vezér és kancellár és Mussolini Benito olasz miniszterelnök négynapos közös tanácskozáson vett részt, melyel párhuzamosan a két hatalom hadseregének és külügyminisztériumának vezetői is beható megbeszéléseket folytattak egymással. A háború kitörése óta hetedizben, a fasizmus, illetve a nemzeti szocializmus uralomra-jutása óta pedig tizenkettődszer találkozott egymással Hitler és Mussolini, akiknek legutóbbi közös tanácskozása, mint ismeretes, közel egy évvel ezelőtt, 1942 április 28—30 között folyt le Salzburg mellett.

Berlinben és Rómában a legújabb Hitler—Mussolini találkozáson rendkívüli fontosságot tulajdonítanak. A lapok a hivatalos közlemény mellett behatóan ismertetik a tanácskozások egyes részleteit s közlik a német távirati iroda, a DNB, valamint a Stefani iroda diplomáciai szerkesztőinek a találkozó jelentőségét kidomborító fejtegetéseit. A DNB diplomáciai szerkesztője szerint „maga az tény, hogy a Führer és a Duce megbeszélései négy napig tartottak s a tanácskozások minden nap legalább hat-hat órát, sőt többet vettek igénybe, kelőképpen érzékelteti a tárgyalalt kérdések rendkívüli fontosságát. Rávilágít ez a tény arra is, hogy mily alaposan és mily részletesen foglalkoztak ezekkel a kérdésekkel. Az a gondosság pedig, amellyel minden egyes, időszaki, vagy időszakos politikai és katonai kérdést megvitattak, növeli annak a megállapításnak jelentőségét, hogy — mint ez a hivatalos közleményből is kitűnik — a tengelyhatalmak győzelmi akaratát s győzelembe vetett bizalmát változatlanul.”

Ezt a megállapítást a DNB szerkesztője szembeeszegeti azokkal a találgatásokkal és számításokkal, melyek szerzői talán mást vártak a találkozótól vagy kétségbe akarják vonni annak eredményességét. Az ellenség részéről elhangzott megjegyzések a találkozóra vonatkozóan — a DNB szerkesztője szerint — arra mutatnak, hogy ott „még az

1914—18-as felfogás uralkodik s annak szellemében itélik meg a háborús eseményeket. Jóllehet hozten alkalmuk nyílt rá, egyszerűen nem okultak”.

### A lehetőségek kihasználása

A cikkiró a továbbiakban rámutat arra, hogy a két tengelyhatalom három és fél évi hadviselés után ma a nemrég elhatározott totális hadvezetés jegyében áll, majd magától értetődőnek mondja, hogy a találkozó célja nemcsak a jelenlegi háborús helyzetnek katonai szempontok és lehetőségek szerinti megítélésére volt, hanem a lehetőségek kihasználásának megkezdésére is. „Feltételezhető, hogy e feladattal állt összefüggésben a Führer és a Duce legfelső katonai munkatársainak jelenléte és több-

rendben tanácskozásai a találkozó folyamán. E tanácskozásokkal párhuzamosan a két államférfi politikai munkatársai is részletes megbeszéléseket folytattak egymással”.

### A kis népek joga

#### a szabad fejlődéshez

A tengelyhatalmak célkitűzését ismertette a DNB szerkesztője ezuttal is hangsúlyozta, hogy „nemcsak az anyagi lehetőségek ismeretében, de a történelmi küldetés tudatában is annak a veszélynek leküzdésére és végleges elűntetésére határozta el magukat, mely Európát keleten és nyugaton fenyegeti. Európát illetően a tengelyhatalmak célja a nemzeti kulturák gazdagságából eredő európai közös műve-

lődési és szellemi örökség megmentése és jövőbeni biztosítása, valamint földrészünk szabadságának megmentése és biztosítása, hogy európai elgondolások szerinti életet élhessünk s a nemzeti jellegnek megfelelő. Nincs szó itt arról, hogy ellen-tételt találjunk azzal az angol felfogással szemben, mely visszautasítja az európai kis népeknek sajátos jellegűkhöz és nemzeti életük szabad fejlődéséhez való jogosultságukat s ugyanakkor ajánlja nekik, hogy igyekezzenek a Szovjetszövetség bizalmába férközni. Egy ily kíváncsalom, mely a földrészt az elé a választás elé állítja, hogy vagy az Európától idegen anglo-amerikanizmus karjaiba vesse magát, vagy behódoljon az ázsiai bolsevizmusnak Európa számára nem lehet vita tárgya”.

### A hivatalos közlemény:

## „Teljes nézetazonosság a teendő intézkedések tekintetében”

Berlin. A német vezéri főhadiszállás közli:

„A Führer és a Duce között találkozás menő végbe, amely 1943 április 7-től 10-ig tartott. A Duce kíséretében volt Ambrosio tábornok, az olasz vezérkar főnöke, Bastianini külügyi államtitkár, valamint az olasz külügyi hivatal több tisztviselője és az olasz hadsereg főparancsnokság tisztjei. A vezér társaságában megjelentek a megbeszéléseken: Göring Herman birodalmi tábornagy, Ribbentrop külügyminiszter, Keitel vezértábornagy, a hadsereg főparancsnokságának főnöke, Dönitz tengernagy, a haditengerészet főparancsnoka, Zeidler tábornok, a hadsereg vezérkari főnöke. A megbeszéléseken Mackensen római német nagykövet és Dino Alfieri berlini olasz nagykövet is résztvett.

Az átfogó megbeszéléseken mind az általános politikai helyzetet mind pedig a közös hadviselés valamennyi kérdését megtárgyalták. Valamennyi teendő intézkedés tekintetében elérték a nézetek teljes azonosságát.

A Führer és a Duce ismételten kifejezésre juttatták a maguk és népeik szilárd elhatározását, hogy minden erejükkel teljes felhasználásával a végső győzelemig és minden jövőbeni veszély elhárításáig folytatják a háborút, melyet a szély nyugatról és keletről az európai-afrikai térséget fenyegeti. Ismét leszegyzik azokat a közös célokat, melyeket a tengelyhatalmak az európai civilizáció védelméért s a nemzetek jogaiért, szabad fejlődésük és együttműködésük érdekében követnek.

A háromhatalmi szövetségben egyesült nemzetek győzelmének oly békét kell biztosítani Európa számára, mely a közös érdekek alapján biztosítsa a népek együttműködését, és a világ gazdasági javainak igazságos elosztását eredményezi.

A Führernek és a Ducenak, valamint munkatársainak megbeszélései a legnagyobb szívélyesség jegyében folytak le.”

### A Stefani-üavnyökség kiegészítő jelentése

## A Führer és a Duce tárgyalásai párhuzamosan folytatók kíséretük tagjainak megbeszéléseivel

Berlin. Hitler és Mussolini találkozásáról az olasz Stefani-hírvnyökség külön szolgálata a következőket jelentti:

A két tengelyhatalom vezéreinek tárgyalásait a legnagyobb szívélyesség jellemezte és ez teljesen megfelelt a két nemzet stílusának. Mussolini a találkozó helyére április 7-én délután 4 órakor érkezett meg. Hitler vezér legbensőbb katonai és polgári munkatársaival a pályaudvaron fogadta az olasz nép vezérét. A fogadtatás során Mussolini szívesen és melegen üdvözölte a Führert, aki a saját székelyre vezette vendégét.

A Führer és a Duce tanácskozása és a két küldöttség tagjainak érintkezése még aznap délután megkezdődött. Este Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter vacsorát adott Bastianini olasz külügyi államtitkár tiszteletére. Április 8-án, 9-én és 10-én Mussolini és Hitler tárgyalásai párhuzamosan folytak a katonai és politikai vezetők megbeszélései-

vel. Keitel vezértábornagy, a német hadsereg főparancsnokság főnöke, Ambrosio hadseregtábornok, Ribbentrop és Bastianini külügyminisztériumi vezetők külön és a többi kiküldöttel együtt is megvitatták azokat a katonai és politikai kérdéseket, amelyek a találkozás tárgyát szolgálták. A katonai tanácskozásokon, amelyeken Mussolini és Hitler

felváltva elnököltek, olasz részről Ambrosio hadseregtábornok, Gardini tábornok, Marras tábornok, Giosi altengernagy, német részről Göring birodalmi tábornagy, Keitel vezértábornagy, Dönitz vezértengernagy, Jeschonek tábornok, Zeidler tábornok a német haderő vezérkari főnöke és Warlimont hadosztály-tábornok vettek részt.

### Ribbentrop tanácskozása Bastianinival

Ugyanakkor beható és jelentős tanácskozás folyt Ribbentrop német külügyminiszter és Bastianini olasz külügyminisztériumi államtitkár között. A tanácskozásokon Dino Alfieri berlini olasz nagykövet és Mackensen római német nagykövet időnként szintén résztvettek.

Mussolini a találkozás napjai alatt külön megbeszélés céljából fogadta Göring birodalmi marsallt, Ribbentrop kül-

ügyminisztert és Dönitz vezértengernagyot és hosszasan tanácskozott velük az országukat és munkakörüket érintő kérdésekről. A tanácskozások alatt Mussolini újabb tanujelét adta fáradságtalan munkaejének, mert ez idő alatt is állandó kapcsolatban maradt Olaszországgal, foglalkozott a belső olasz kérdésekkel és sürin vette igénybe a leggyorsabb közlés módját.

Április 10-én Hitler és Mussolini Gö-

ring tábornaggal, Ribbentrop külügyminiszterrel és Bastianini külügyi államtitkárral záró tanácskozást tartott. Ezalkalommal áttekintették a hozott határozatokat, amelyekről a hivatalos közlemény szól.

A két vezér találkozását mély, személyes barátság jellemezte.

#### A RIBBENTROP RÓMAI UTJA ÓTA BEKÖVETKEZETT ESEMÉNYEKEL ÁLL ÖSSZEFÜGGÉSBEN A MOSTANI TALÁLKOZÓ

Róma a. Az olasz fővárosban vasárnap este tették közzé a Hitler és Mussolini között lefolyt találkozóról kiadott jelentést s így még nem hangzhattak el félhivatalos magyarázatok és az olasz sajtónak sem volt módja méltatni a német és olasz nép vezéreinek újabb tárgyalásait.

Római sajtókörökben azonban természetesen a legnagyobb érdeklődést tanúsítják s mélyreható vizsgálat tárgyává teszik a hivatalos közlemény egyes részeit. Megállapítják, hogy Hitler és Mussolini legutóbbi találkozója óta közel egy esztendő telt el, bár azóta a két nemzet katonai és politikai vezetői több ízben is folytattak megbeszéléseket. Ezek sorában megemlíthetjük Ribbentrop külügyminiszter és Dönitz vezértengernagy római útját és ottani eszmecseréit.

Az olasz fővárosban hangoztatják, hogy a mostani találkozó a Ribbentrop római útja óta bekövetkezett eseményekkel áll összefüggésben. A legfontosabb ezek között a Szovjet téli offenzívájának megállítása, a keleti arcvonalon azóta mutatózó viszonylagos nyugalom,

valamint a Tuniziában megindult nagy angol-szász támadás, amellyel a földközti tengeri háború csúcspontja felé közeledik. Beható megbeszélés tárgyát képezte az Olaszországgal kapcsolatos összes kérdések.

A római sajtókörök figyelmét nem kerülte el a hivatalos közleménynek az a része sem, amely a kis népek szabadságáról és függetlenségéről tesz említést s ezzel kapcsolatban utalnak az ebben a kérdésben többször hangoztatott olasz álláspontokra.

Olasz politikai és diplomáciai körökben egyébként a Hitler—Mussolini találkozót az egyik legfontosabbnak tekintik, amely a két vezér között; eddig lefolyt s érdeklődéssel várják a félhivatalos magyarázatokat, de különösen a bekövetkező gyakorlati eredményeket.

## Jelentéseink a harcokról

### A német csapatok Iszjumnál megsemmisítettek két boisevista hadosztályt

Berlin. A német vezéri főhadiszállás legújabb jelentése szerint a keleti harcra Iszjumtól északnyugatra a német csapatok tisztogatási harcok során két boisevista hadosztályt megsemmisítettek.

A keleti harctér többi szakaszán, így a kubáni hídfőnél és a Ladoga tótól délre csupán hiábavaló helyi szovjet támadások voltak.

Tuniziában utóvédeink Kairuan és Sousse körzetében szivós ellenállást fejtek ki az ellenséges csapatok előnyomulásával szemben és ismételen föltartóztatták az ellenséges páncélosokat. A német—olasz harci csoportok állandó ütközések kezdete észak felé visszavonultak és a mozdulataik folyamán a hadifontosságú berendezések tervszerű elpusztítása után Sfax és Kairuan berendezéseit kiürítették.

A légi fegyvernem közelharcú kötelei támogatták csapataink hadműveleteit és az ellenségnek meglepetésszerű

mélytámadással nagy veszteségeket okoztak.

Magános ellenséges repülőgépek tegnap a nappali órákban a megszállt nyugati területek fölé hatoltak egészen a birodalom határáig. 5 ellenséges repülőgépet lelőtünk.

Angol torpedó- és bombavető repülőgépek eredménytelen támadást intéztek biscayai öbölben egy könnyű német tengeri erő által biztosított hajókaraván ellen. Ez alkalommal 2 ellenséges torpedó- és 3 bombavető repülőgépet lelőtünk. A megszállt nyugati területek parvidékén és Norvégia partjainál könnyű német tengeri harci erők további 4 ellenséges repülőgépet pusztítottak el.

A Földközi-tenger nyugati részén egy német tengeralattjáró megtámadott egy ellenséges hadihajó-közlekedést és elsüllyesztett egy 8000 tonnás, a Fiji-osztályhoz tartozó cirkálót, továbbá torpedóval támadta meg rongált egy ellenséges rombolót.

Szovjet súlyos veszteségeket szenvedett, anélkül, hogy nyugati szövetségesei segítségére szert volna.

— Egy szovjet ezredes — folytatódik a cikk — legutóbb kijelentette, hogy 1942 tavaszán a szövetségesek a Szovjet iránti rokonszenvből hozhatták volna létre a második frontot, most azonban tárgyalások számítások teszik ezt szükségessé.

A cikk végén Ehrenburg felteszi a kérdést:

— Vajon miért érthettek el a németek olyan nagy katonai sikereket? Vajon miért foglalták vissza Charkovot? Azért, mert Hitler abban a helyzetben van, hogy irányíthat és kezdeményezhet.

### MINDEN ELKÉPZELEST FELÜLMOL A FRANCIAORSZÁGI ERŐVONAL.

Madrid. (DNB). A madridi ABC című spanyol lap párizsi munkatársa leírja tapasztalatait a Földközi-tenger partján fekvő Menton közelében folyó erődítési munkálatokról.

Az újságíró megjegyzi cikkében, hogy amit látott, az minden elképzelést felülmúl. A többmillió munkás és katona építette parti erődrendszer nemcsak csodálatot hanem elképedést vált ki. A legegyszerűbb légvédelmi ágyúhelytől a tengeralattjárók betonból készült óvóhelyéig mindent megmutattak és megmagyarázták az újságíróknak.

— Az a tény, — írja a spanyol újságíró — hogy a német nagyvezérkar felbontotta a fátvolyt erről az áttörhetetlen védőrendszerrel, azt bizonyítja,

## A politikai arcvonal

### Uj francia emigráns-csoport alakult Newyorkban

Genf. (DNB) A Times című angol lap jelentése szerint Newyorkban új francia emigráns-csoport alakult, mely nem ismeri el sem De Gaulle, sem Giraud kormányait, hanem a „köztársasági hagyományokhoz” való határozott visszatérést követeli.

Az új emigráns-csoport tagjai között van Pertinax, az ismert francia újságíró, valamint Ormin Emil, a L'Ordre című francia lap volt kiadója is.

### CATROUX TÁBORNOK LONDONBAN

Amszterdam. (Rador). A londoni rádió közlése szerint Catroux francia tábornok az angol fővárosba érkezett, ahol De Gaulle tábornokkal találkozott.

Catroux tábornok, mint ismeretes, a De

### Alaptalan hírek Pápen lisszaboni küldetéséről és a német békeajánlatokról

Berlin. (Europapress). Egyes külföldi újságíróknak arra a kérdésére, hogy megfelel-e a valóságnak az a hír, mely szerint Pápen ankarai német nagykövetet ki-nevezik a német birodalom lisszaboni nagykövetévé, a Wilhelmstrassen azt felelték, hogy az ilyen természetű híresztelések negyedévenként felülik fejüket s épp oly alaptalanok, mint amilyen alaptalanok a német békeajánlatokról terjesztett szokványos hírek.

### SUMNER WELLES

HAMAROSAN MOSZKVA BA UTAZIK  
Milano. A Corriere della Sera című olasz lap Buenos Airesből származó értesülés alapján arról ad hírt, hogy Sum-

ner Welles, az Egyesült Államok helyettes külügyminisztere a legközelebb időn belül a Szovjetunióba utazik. Sumner Welles Londonban megszakítja útját és megbeszéléseket folytat a brit kormányfővel.

### PORTUGÁL KATONAI KÜLDÖTTSEG UTAZOTT AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBA

Lisszabon. (Europapress). Pénteken egy Clipper utasszállító-repülőgépen portugál katonai küldöttség utazott az Egyesült Államokba.

A küldöttségben — mely az Egyesült Államok meghívására utazott Amerikába — mindhárom fegyvernem képviselői részt vesznek.

### A VOLT JUGOSZLÁV KIRÁLY BEISMERI, HOGY BELGRÁD KIHIVASA VÁLTOZTA KI A TENGELYHATALMAK HADÜZENETÉT

Berlin. (Rador) Német politikai körök tudomást szereztek Péter volt jugoszláv király egy állítólagos nyilatkozatáról, amelyet egy skót újságnak tett. A kijelentést a londoni rádió szerb nyelvű adása is továbbadta.

hogy rendíthetetlenül hisz a védőfal hatásos voltában s ezért semmitől sem kell tartania és semmit sem kell eltitkolnia.

A hírlapíróknak bemutattak egy partaszállítás elleni védekezést is.

### Japán továbbra is ura marad a távoikeleti hegyzetek

Berlin. A japán haderőnek a Salamon-szigeteknél aratott legutóbbi győzelmében a németországi sajtó újabb bizonyítékát látja a távoikeleti harcokban a japán szövetséges egyre erősödő helyzetének és töretlen cselekvő képességének. Az utóbbi időben a sok szállító hajó megsemmisítése súlyos csapást jelent Amerika részére. Japán helyzete a Csendes-óceán déli részein egyre erősebb lesz és a japán hadvezetés teljes mértékben kihasználja a belső vonal előnyeit. A Florida-sziget előtti csata legjobban bizonyítja, hogy Japán mindenkor résen van. Megállapítják a német lapok annak a rendkívüli fontosságát, hogy Japán már Ausztrália közelében is sikereket tud elérni, ami bizonyítja, hogy ott is ura a helyzetnek.

A német távirati iroda stockholmi értesülése szerint Ausztrália illetékes ténylezői körében nagy a nyugtalanság, mert Japán közelsége kezd igen veszélyesnek lenni.

To k i ó. A japán tengeri és légi harcok az utolsó nyolc hónap alatt 144 amerikai és angol hadihajót süllyesztettek el és 1146 ellenséges repülőgépet lelőttek. Ugyanezen idő alatt 21 japán hadihajó veszett el és 486 japán bombázó repülőgép vetette magát bombáival együtt az ellenséges célpontra.

### AZ ANGOLOK BEISMERIK, HOGY NEM FOJLYNAK KEDVEZŐEN A BURMAI HADMŰVELETEK

Amszterdam. (DNB). A londoni rádió vasárnap délelőtti adásában közölte, hogy a burmai hadműveletek a legutóbbi két kudarc után nem folytak kedvezően. A terepviszonyok sok nehézséget okoztak a briteknek, főleg Kaladan környékén, ahol évszázados őserdők vannak.

### AUSZTRÁLIA EMBERVESZTÉSEGE

Amszterdam. (DNB). A brit hírszolgálat jelentése szerint Forde ausztráliai hadügyminiszter kijelentette, hogy az ausztráliai csapatoknak az új-gvineai földi harcokban elszenvedett vesztesége 3117. Ebből 2110 a halott, 3833 a sebesült és 269 az eltűnt.

Ebben a nyilatkozatban a volt jugoszláv király beismerte, hogy az 1941. évi március 27-iki belgrádi államesiny volt a közvetlen oka a tengelyhatalmak hadüzenetének.

— A háboru — mondja — elkerülhetetlen volt. Az óriási áldozatok ellenére, amelyeket hoztunk, mégse sajnáljuk, hogy háborút kezdtünk.

Péter volt király a kommunista partizánokat saját híveinek tekinti és hangoztatja, hogy azok „hazájuk szabadságáért harcolnak”.

Érdekes Péter király nyilatkozatának az a része, amelyben ellenségei megbüntetését kívánja és azokat Pavelics Ante horvát államfő és Nedics jelenlegi szerb miniszterelnök személyében nevezi meg. A két személyiségnek egyforma elbírálásától a londoni jugoszláv emigráns körök eddig tartózkodtak.

Végezetül a volt jugoszláv király követelte a választási szabadságot, a vallásszabadságot, a gyülekezési szabadságot és a szólásszabadságot. Angliai szerb körök azt hiszik, hogy ezeket a demokratika jelszavakat angolok csempésztek a nyilatkozatba, miután megfelelnek az angol propaganda céljainak.

### MAJUS 8 RA HIALASZTOTTAK A SZÖVETSÉGES ERTEKEZLETÉT

Genf. (DNB). A londoni rádió jelentése szerint a szövetségeseknek április 27-re Washingtonban összehívott értekezletét május 8-ra halasztották.



**A BOLGÁR MINISZTERELNÖK SZÜLETÉSNAPIJA.** (Berlin). Hitler vezér Filoff dr. bolgár miniszterelnökhöz annak 60. születésnapja alkalmából szíveshangú üdvözlő táviratot intézett. Ribbentrop külügyminiszter a bolgár kormányelnököt saját levélben üdvözölte. (DNB).

**A PÁRIZS-KÜLVÁROSI GYERMEKEK RÉSZÉRE SZABADBAN MEGY A TANÍTÁS.** (Párizs.) Annak megakadályozására, hogy az ellenséges légitámadások a jövőben az iskolás gyermekek köréből áldozatokat szedjenek, a francia tanügyi hatóságok elhatározták, hogy a párizs-külvárosi iskolákban a tanítás a szabadság alattva folyjék. Az intézkedéssel elejét akarják venni annak, hogy többszáz gyermek tartózkodjék egyidőben az iskola épületében. (DNB.)

**KATONAI DISZUNNEPSÉG ZÁGRÁBAN, A HORVÁT FÜGGETLENSÉG MÁSODIK ÉVFORDULÓJÁN.** (Zágráb). A horvát fővárosban a Poglavnik, valamint a Horvátországgal szövetséges és baráti államok katonai képviselőinek jelenlétében nagy katonai díszfelvonulás volt a horvát függetlenség második évfordulója alkalmából. Az utcákon tartózkodó tömeg lelkesen tüntetett az államfő és a hadsereg mellett. (Rador).

**FELFÜGGESZTETT TÖRÖK LAP.** (Ankara). A török kormány rendeletére a *Yeni Sabah* című lap megjelenését felfüggesztették. (Stefani)

**ROOSEVELT FIA A SZÖVETSÉGESEK FÉNYKÉP-TÁJÉKOZTATÓ SZOLGÁLATÁNAK VEZETŐJE.** (Amsterdam). A Reuter brit hírszolgálati ügynökség jelenti, hogy Elliot Roosevelt, Roosevelt elnök fiát, akit két hónappal ezelőtt ezredesnek léptettek elő, a földközvetítői arcvonal egyik szakszása fénykép-tájékoztató szolgálatának vezetőjévé nevezték ki. Alakulatához brit és amerikai, valamint a Malta-szigetén állomásozó repülőgépek tartoznak. (DNB).

**NEM LESZNEK FUTTATÁSOK A LONGCHAMPSI LOVERSENÝTÉREN.** (Vichy). A francia földművelésügyi és közellátásügyi miniszter elrendelte, hogy a múlt vasárnapi párizsi bombatámadásra való tekintettel a jövőben a világhírű Longchamps-loversenýpályán szüneteljenek a futtatások. (Havas-OFI).

**FESZÜLT A HELYZET A KAIRÓI EGYETEMEN.** (Ankara). Kairóból jelentik, hogy a legutóbbi egyiptomi diákünetések következtében — mely alkalommal a rendőrség rálátott az egyetem elöl s az egyetem épületében összegyűlt tüntetők ezreire — a kormány kénytelen volt engedélyeket tenni és szabadon bocsátani valamennyi őrizetbe vett tüntetőt. felszólította azonban a sajtót, hogy erről a tényről ne adjon hírt. A kairói egyetemen a helyzet rendkívül feszült. (Stefani.)

**TOVÁBB FOLYNAK A ZAVARGÁSOK INDIÁBAN.** (Bangkok). Az angol-ellenes mozgalom egész Indiában tovább folytatódik. Bengália keleti részében kiskilattak egy csapat szállító vonat. A tartomány más részében a zavarók megrongálják a vasuti kocsikat, ami a szállítási eszközök hiányára való tekintettel a brit hatóságoknak nehézséget okoz. Bombayban és Ahmedabadban újabb bomba robbant. Karáchiában a tüntetők és a rendőrség között összecsapások történtek. Mindkét oldalról többen megsebesültek. (DNB).

## Leszerelő katonáknak be kell szolgáltatniok mindenféle fegyvert

**HALÁLLAL BÜNTETIK AZOKAT, AKIK ENGEDÉLY NÉLKÜL TARTANAK MAGUKNÁL FEGYVERT, LŐSZERT VAGY ROBBANÓ ANYAGOT**

Bucuresti. A belügyminisztérium közli: A rádóban és sajtóban közölt rendeletek és közlemények kiemelték, fegyvernek és lőszernek törvényes engedély nélküli tartása súlyos büntetéssel jár. Ennek ellenére többen akadtak, akinél fegyvert találtak. Ezekkel szemben a törvény szigorú rendelkezéseit alkalmazták.

A belügyminisztérium ezúttal ismét hangsúlyozza, hogy súlyos büntetéssel sújtják azokat a személyeket, akik vétenek a rendelkezések ellen. A büntető rendszabályokat akkor is alkalmazzák,

ha a vétkesek a harctéren levő katonai egységektől térnek vissza s a fegyverek onnan származnak. Annak idején nyilvánosságra hozták intézkedések szerint mind a tisztok, mind a legénységi állományba tartozó személyek kötelesek leszerelésük alkalmával fegyverüket az illető egységnek beszolgáltatni.

Azokat a személyeket, akik engedély nélkül tartanak fegyvert, lőszert vagy robbanó anyagot, az 1941 február 6-i 236. számú rendelet törvény első szakaszának a) pontja értelmében halállal büntetik.

## Az új cukorrépa-rendelet

**megállapítja a répa átvételi árát, a termesztés feltételeit, a termeszto jogait és kötelezettségeit, valamint a bevetendő terület nagyságát**

Bucuresti. A hivatalos lap április 6-i 81. számában megjelent az idejű cukorrépa-termesztési idényre vonatkozó egyezmény, mely a cukorgyárak s a termeszto közötti szerződéseket szabályozza.

Az egyezmény kimondja, hogy a

### Kit tekintenek répatermesztoek

Répatermesztoek az a személyt tekintik az egyezmény, aki a gyárral kötött szerződés szerint répával beültetett földjén kívül ennél még legalább háromszor nagyobb területen más növényt termeszto s répaföldjét a múlt év őszen felszántotta.

A gyár és a termeszto között csak a termeszto szindikátusának közbejöt-

tenne foglalt rendelkezések mind a gyárakra, mind a termesztoekre egyaránt kötelező és ezektől a kötetlen szerződéseket csak az iparügyi, kereskedelmi és bányai államtitkárság mellett működő különleges bizottság jóváhagyásával lehet eltérni.

tével köthető szerződés. A termeszto szántóföldjének egy negyedénél nagyobb területre nem köthet szerződést a gyárral. A termeszto köteles a szerződéses területen kizárólag a gyártól kapott répamagot felhasználni s a termést teljes egészében átadni. A termeszto répaföldjén más növényt nem ültethet.

### A répa átvételi ára

Az idejű cukorrépa ára 60.000 lej 10 tonnás vagononként a termeszto vasuti állomásán vagy a gyárban átadva. Jutalom címén s a cukorfogyasztásnak a falvakon való emelésére a termeszto minden átadott vasuti kocsi répa után 7 kilogramm kukorot kap. Az országos ár-kormánybizottság külön jutalmat állapíthat meg azoknak a termesztoeknek, akik földjüket rendszeren trágyázzák és a termés átadására vonatkozó szerződéses kötelezettségüknek mindenben megfelelnek.

A gyár a termesztoek 25—28 kilogramm répamagot ad hektáronként számítván. A termeszto kötelezettsége, hogy 1 kilogramm és 60 dekagramm mag ellenében 1000 kilogramm répat szállítson a gyárnak.

Az egészséges és megtisztított répat a termeszto közvetlenül a gyárban vagy a legközelebbi vasuti állomáson adja át a gyári gyűjtőszervezetnek. Fagyott répat csak a termeszto szindikátusával való külön megállapodás értelmében vesz át a gyár.

### Négyszeri előleg a termesztoeknek

A termeszto a répa ellenértékének kiegyenlítéséig négyszer kap előleget a gyártól. Az első előleget (2500 lejt hektáronként) azonnal a répa kikéltése után folyósítják, a második előleg (5000 lejt hektáronként) a ritkítás és kimerés befejezése után esedékes, a harmadik előleget (2500 lejt hektáronként) a gyár a második kapálás után és végül a negye-

dik előleget (5000 lejt hektáronként) a termés átvételét megelőző nyolcadik napig adja.

1943 december 1-ig a gyár köteles a kifizetett előleget a répa ellenértékének 60 százalékára kiegészíteni, míg a hátralékos összeget legkésőbb 1944 január 20-ig fizeti ki a termesztoeknek. A fizetés csak készpénzben történhetik.

### A termeszto répaszelet-igénye

A termesztoek joga az átadott répa felének megfelelő mennyiségű répaszeletre, ha ennek 8 százaléka száritott; a répa mennyiség negyedét kérheti, ha a száritott rész 16 százaléka a répaszeletnek. Az a termeszto, aki a gyár udvarán

adja át a répat, az átadott mennyiség 1 százalékát kapja száritott répaszeletben. A száritott répaszeletre az igényt a termeszto — a szindikátus útján — legkésőbb július 15-ig jelentse be a gyárnak.

### A répara fizetendő illeték

A répara kivetett s jelenleg érvényben levő valamennyi illetéket az átadásig a termeszto viseli. A répara a jövőben kivetendő illeték összegét hozzászámítják a cukor árához. Ha ezt az illetékes szervek nem engedélyezték, ez az illeték is a termeszto terhel.

Az 1943—44. idényben a cukorrépával

bevetett terület nagyságát az egyezmény 70.000 hektárban állapította meg. Ebből a három erdélyi és bányai cukorgyár közül az aradi 8000 hektárra, a bodi-botfalusi 7000 hektárra, a freidorfi-szabadfalusi pedig 4000 hektárra köthet szerződést a termelőkkel.

—||—

## A beusi-belényesi villanymű tulajdonjogának ügye a közigazgatási bíróság előtt

Timisoara-Temesvár. Beusi-Belényes városa még 1908-ban szerződést kötött két ottani pénzintézettel villanymű létesítésére. A villanymű a szerződés értelmében ötven év leteltével a város tulajdonába került volna. 1925-ben azonban módosították a szerződést. Több lényeges változtatást eszközöltek, így többek közt úgy intézkedtek a módosított szerződés, hogy a két bank a villanymű tulajdonjogát az időközben alakult önálló Villanymű Részvénytársaságra ruházta át. A pótszerződés Beusi-Belényes városnak azt a jogát is, hogy az ötven év leteltével a villanymű a tulajdonába megy át, a városra nézve kedvezőtlen módon megváltoztatta.

1940. október 21-én törvény lépett életbe, amely szerint minden olyan esetben, amikor egyfelől az állam vagy más közület, másfelől magánosok között kötött szerződések az államra vagy városokra nézve sérelmesek és terhesek, e szerződések a minisztertanács határozatával érvényteleníthetők. A minisztertanács ilyen értelmű határozata kizár minden fellebbezési lehetőséget. Beusi-Belényes város vezetősége időközben úgy látta, hogy a villanyműre vonatkozó kedvezőtlenebb az eredeti szerződésnél s 1925. évi pótszerződés a városra nézve ezért határozatot hozott, amelynek értelmében a belügyminisztériumban kéri az 1940. évi törvény alkalmazását.

A minisztertanács tavaly júniusban foglalkozott a beusi-belényesi villanymű kérdésével s helyt adott a város kérelmének. A minisztertanács határozata érvénytelennek nyilvánította az 1925. évben kötött szerződést. Az r. t. azonban ebbe a fordulatba nem akart belenyugodni, keresetet intézett a timisoarai-temesvári közigazgatási bírósághoz és megtámadta a polgármesternek azt a határozatát, amellyel a város a pótszerződés hatálytalanságát kérte.

A közigazgatási bíróság ebben az érdekes ügyben a legutóbb hozta meg döntését és elutasította a keresetet. Az elutasító döntés indokolása szerint a pótszerződést nem a városi határozat semmisítette meg, — az csak a belügyminisztériumnak előterjesztett kérelmet tartalmazott — hanem a minisztertanács határozata, amely ellen fellebbezésnek helye nincsen.

Időközben a beusi-belényesi villanymű ügyével kapcsolatban újabb per került a timisoarai-temesvári közigazgatási bíróság elé. Beusi-Belényes városa a minisztertanács határozatának megjelenése után arra az álláspontra helyezkedett, hogy az 1908-ban kötött eredeti szerződést tekintni mérvadónak és ennek alapján módot talált arra, hogy a villanymű tulajdonjogát már most átvehesse. Az eredeti szerződés u. i. bizonyos feltételek mellett már 25 év leteltével feljogosítja a várost arra, hogy hat hónapi felmondással átvehesse az üzemet. A város tehát határozatot hozott, amely szerint félvéri felmondás engedélyezésével maga veszi át a villanyművet. Ezt a városi határozatot szintén megtámadta az illető érdekeltség. A közigazgatási bíróság ezzel a fellebbezéssel ismételtlen foglalkozott s a most tartott tárgyaláson azt véglegesen elutasította. A bíróság úgy találta, hogy ez az ügy már nem közigazgatási jellegű s így nem tartozik a hatáskörébe. Ennek az ügynek elbirálása legfeljebb polgári bíróság elé kerülhet — rendszeres peres eljárással — vagy pedig a szerződésben meghatározott döntőbíróhoz elé. Beusi-Belényes városa így a felmondási idő leteltével át fogja venni a villanyművet, míg az esetleges további nézeteltérésekre nézve peres úton döntenek.

Timisoara-Temesvár **CORSO-WOZI** Előadások: 3, 5, 7, 9-kor TELEFON: 38-95

A pompa és szennvedély filmje

# GUILIANO DE MEDICI

Parádés róneszansz film. Conchita Montenegro, Juan de Landa, Osvaldo Valentini a főszerepekben. Uj ONC.

Este 2-3 szem **Artin**

## Megfeledeztünk elől

Ezernyi gondunk között bizony megfeledeztünk az április elsejei tréfákról. Köznapok megszokottságával gyűleztünk munkahelyünkre és sok más sietővel együtt eleinte mi is bosszankodtunk azon a suhancon, aki dobozokkal megpakott kékerekű kordét huzói bohókás ugrándozással. Az aszfalozott uton egyik oldalról a második cikkázott, majd körben forgott, mint egy vidám kis csikó. Sokan rászóltak, mert előlta utjukat.

Ő csak nyugalt tovább vidáman s fintorgató arccal kiáltoita vissza mindenkinék:

— Április, április! . . .

Elmosolyodunk. Ni-ni, ma tévnyeg április elseje van. Hajdan mennyi humorságot követünk el mi is ilyen körülményben, csak azért, hogy a rászédett pajtásunkat csufolhassuk:

— „Április bolondja . . .”

Később sem huzódzunk a tréacsikálástól. Persze másokat ugrattunk előszeretettel, de sok tréfának magunk is szenvedő hősei voltunk.

Most? Nem volt kedvünk hozzá!

Mégis örömmel néztük el a jókedvű inas gondatlan rohanását az első áprilisi reggelre.

Mezüláb volt. Kínott, rojtos nadrágja felett színehaqott, rongvos szubonyt viselt. Fején több száznál nagyobb, elnyújt kalap állott csurgóra.

Mindéz láthatólag nem bántotta.

Arca szélesen ragyogott a boldog áprilisi hangulattól. . .

Mintha az övé leti volna a világ.

Talán az övé is volt. Az örök diadalmas ifjúság!

SZERÉNYI ISTVÁN

**ELŐFIZETŐINKHEZ!** Felhívjuk hátralekös előfizetőinket, hogy tartozásaikat e hó 20-ig rendezzék, mert ellenkező esetben a lap további kiadását beszüntetjük. Ezt annál is inkább kénytelenek vagyunk megtenni, mert jelentkező új előfizetőket ugyanis csak korlátozott számban vehetünk fel.

— Munkaadók figyelmébe. A Társadalombiztosító Intézet aradi fiókja felhívja a munkaadók figyelmét, hogy az alkalmazottaknak a munkából való kilépésekor, illetve utolsó fizetésének kifizetésekor ki kell szolgáltatni a betegsegélyző könyvet még abban az esetben is, ha annak tulajdonosa nem kéri. A betegsegélyző könyv csak abban az esetben lehet hozzáférhető a Társadalombiztosító Intézetnél, ha az alkalmazott ismeretlen helyre távozik munkahelyéről.

— Az aradi területi körzetparancsnokság közleménye. Az aradi területi körzetparancsnokság közleményt adott ki, amely szerint azok az 1925-1945. évfolyamokhoz tartozó zsidók, akik jelenleg bármilyen különítménytől szabadságon vannak, külső különítménybe kötelező munkára való beosztásuk céljából 1943 április 13-án reggel 8 órakor jelentkezni tartoznak az aradi területi körzetparancsnokságon. Az érdeklődő kötelesek gondoskodni felső és alsó ruháimról, saját évszékükről, egy pokrocról és egy szalmazsákról, amit magukkal visznek a munkakülönítményre. A behívott zsidók saját ruhájukban dolgoznak és a nagyvezérkar vonatkozó rendelete által előírt karszalagot viselik. Nem kötelesek jelentkezni az 1943. évre felmentési igazolványt kapott, ököleveles és munkára alkalmatlan zsidók. A kik a jelentkezést elmulasztják, a törvény értelmében bíróság elé kerülnek.

— Németországi gép- és szerszámbehozatali sürgősségi bizottságja (Bucuresti). A haafelszerelési és haditermelési minisztérium rendeleti uton felhatalmazta a fém- és hadipari kormánybizottságot, hogy a február 2-án aláírt német-román gazdasági egyezmény értelmében sürgősségi bizottságot állítson ki a Németországban rendelt gépek, berendezések szerszámok stb. behozatalára. A sürgősségi bizottságot csak kivételes esetekben becsátják ki s ezért az érdekelt behozatali cégek erre irányuló kérvényükben indokolják a sürgősséget.

Április 13, szerda  
Róm. kat.: Jusztin  
Protestáns: Tibor  
Ort.: Arisztark



Napkelta: 5 ó. 15 p.  
Napny.: 18 ó. 45 p.  
nappal hossza:  
13 óra és 44 perc.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapok<sup>1</sup> és ünnepeket követő napok kivételével. Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Piata Bratianu 3. Telefon: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.  
Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások: Reclama hirdető-irodában, Metianu-utca 6. Telefon: 17-11.

**KÖZGYŰLEST TARTOTT A TIMISOARA-TEMESVÁRI HANGYA FOGYASZTÁSI SZÖVETKEZET.** Vasárnap délelőtt a Magyar Ház nagytermében rendes közgyűlést tartotta a Hangya fogyasztási szövetkezet. Az igazgatóság évi beszámolójának s a felügyelőbizottsági jelentésnek elfogadása után ismertették a költségvetést, majd sor került három igazgatósági tag és a felügyelőbizottság megválasztására. A közgyűlés lefolyásáról írott részletes beszámolóinkat az e heti szövetkezeti rovatunkban közöljük.

— **Dragalina tábornok Bukovina kormányzója.** (Bucuresti). A hivatalos lapban megjelent kéziratral Calotescu Corneliu hadosztály-tábornok helyébe Dragalina Corneliu hadtest-tábornokot nevezték ki Bukovina kormányzójának. Változás történt Bessarabia kormányzó titzségében is. Voiculescu Constantin hadosztály-tábornok eddigi kormányzó helyébe Stavrat Olimpiu hadosztály-tábornok került.

— **Cukorosztás Devan-Déván.** (Saj. tud.) A városi közellátási hivatal intézkedéseire a kereskedők most kezdik meg a lakosság számára a cukorkiosztást. Mindenki személyenként három hónapra összesen másfél kiló cukrot kap és pedig az S betűs élelmiszerjegyre. A lakosok csak azoknál a cégekél vehetik ki cukorjándóságukat, ahol be vannak írva.

— **Üzletkés zárórája Tarnaveniben-Dicsőszentmártonban.** (Saj. tud.) A város vezetésére az üzletkés záróráját további intézkedésre a következőképen állapította meg: Minden munkanapon reggel 8-tól déli 1-ig, délután 4-től esti 7-ig nyitvatartandók az összes üzletek. Vásári napokon a déli zárás elmarad.

## Samu, a légy

Írta: BÉRY LÁSZLÓ

Azt a szabályt, hogy ősszel a legyek elhullanak, tudtommal Samu szegte meg először. Samu rendkívül jól fejlett, testesnek mondható közönséges hazilégy, bekvártelyozta magát kicsiny szobámba és nem vélt tudomást arról, hogy odakint dermesztő hidegre fordult az idő, redes légynek ilyenkor már egészen mashol a helye. Nálam fűtve volt és Samu igen jól érezte magát a kályha környékén.

Irtózom a légyesipéstől, egyetlen érintés egész éjtelekamat tönkretesz. Samut is halálra ítéltém és hajtóvadászatot rendeztem rá, de valahogyan mindig megmenekült, később pedig annyira alkalmazkodott a házi renchez, hogy kegyelmet adtam neki. Nincs kutyám, egyedül élek s valahogyan jól esett, hogy még egy élőlény van a szobámban, megosztja velem az irigylésre egyáltalában nem méltó, kivert kutya legényéletet. Este, amikor hazamentem, Samu ott várt az ajtó fölött. Mindig lefelé nézett, hogy észrevegye, mikor nyílik az ajtó. Szemtelen volt, tudta, hogy nem történhetik baja, teljes nagyságában, feketeségében mutatkozott a világossárga falon. Megvárta, amíg megmosakodtam, lefeküdtem, aztán még lámpafény nélkül átment a szobám fölé, majd visszavonult a kályha fölé. Tizenegy óra tájban nyugtalanodni kezdett. Addig nem volt rá eset, hogy az ágyra szállt volna, de tizenegykor pontosan megjelent vánkóson és ha látta, hogy alszom, akkor kétszer-háromszor végigmászott az arcomon. Nem engedett tovább aludni.

Hálás voltam Samunak ezért a kegyetlen

— **Tudósítóinkhoz.** Kérjük tudósítóinkat és külső munkatársainkat, hogy a nyomdai szedőmunka megkönnyítése végett hozzánk kiadott írásaikat ritkított sorokkal gépeljék vagy írják. D. H. szerkesztősége.

— **Az új lakbérleti törvény fontos rendelkezése.** Az aradi háztulajdonosok szövetsége közli tagjaival, hogy az új lakbérleti törvényrendelet kötelezi azokat a háztulajdonosokat, akik zsidó, vagy állampolgárságnélküli bérlőkkel nem kötöttek írásbeli szerződést, hogy a törvényrendelet megjelenésétől számított 30 napon belül nyilatkozzanak adjanak be a pénzügyigazgatósághoz. Felvilágosítások ezzel kapcsolatban az aradi háztulajdonosok szövetségénél a hivatalos órák alatt kaphatók.

— **Brasovban-Brassóban elfogott bucaresti zsebtolvaj.** (Saj. tud.) Brasovban-Brassóban letartóztatták Voiculescu Ilie ismert bucaresti zsebtolvajt. Kihallgatása alkalmával szabadonbocsátása fejében a rendőrszolgálat 5000 lejt és a további tolvajlásból részesedést ajánlott föl. Voiculescu, aki különben gyakran Ionescu néven is szerepel, átadta az ügyésznek. Büneljstromának megállapítása folyamatban van.

— **Üdvözlét a harcúrról.** A keleti harcúrról egy tábori pékségéből többen közös levélben üdvözlük hozzátartozóikat, barátait és ismerőseiket. Az aláírások a következők: Erdélyi István, Lambing Antal, Buchholz Réglér, Kirchner és Praizock Timisoara-Temesvári, Balog András és Szántó Pál Aradról, Veszely Gyula Steierdorff-Stájerlakról, Kámán Antal Mosonmágyarújvárosból, Schröpfler Ádám Freidorff-Szabadtalról, Tomics Lajos Recasról-Rékásról, Molnár István Periamról-Perjámosról és Pootscher Károly Lugojról-Lugosról.

## Képes'apok gyáróinak és árusítóinak nyilatkozatai kell tenniük

Bucuresti. Ismeretes, hogy a képes levelezőlapok készítése állami monopólium lett. Ez erről szóló rendeletfővénny alkalmazásával kapcsolatosan a propaganda minisztérium közli a képes levelezőlap előállításával és forgalombahozásával foglalkozó személyekkel, hogy április 15-ig nyilatkozatot kötelesek benyújtani az illetékes megyei sajtóellenőrző szolgálatnak.

A két példányban elkészített nyilatkozatnak a következő adatokat kell tartalmaznia: A képes levelezőlap kiadó-vallalatának, vagy készítőjének neve és címe, a raktáron és piacon levő képes levelezőlapok példányszáma fajta szerint. Valamennyi levelezőlap fajtából két példányt a nyilatkozathoz mellékelni kell.

A minisztérium közli még, hogy idejében tájékoztatást ad, hogy hol és mikor kell a levelezőlapokat lepecsételésvéget benyújtani. A képes levelezőlapok árusításával foglalkozó kereskedők a lepecsételést a levelezőlap kiadóvallalata vagy készítője útján végzik.

— **JUNIUS 1-ÉN BEFEJEZŐDIK A TANÉV.** (Bucuresti). A nemzetművelési minisztérium közzétette a következő tanítványokra való tekintettel a tanévet az idén június 1-ig be kell fejezni.

— **Aradon halkonzerveket hoznak forgalomba.** Az aradi polgármesteri hivatal felhívja mindazokat a kereskedéseket és intézményeket, amelyek halkonzerveket akarnak forgalomba hozni, hogy ezt a városháza 58. számú szobájában az igényelt mennyiség megnevezésével jelentse be. A halkonzerv ára a következő: 180 grammos doboz 90 és 340 grammos doboz 194 lejt.

— **Kényszer-lakhelyre utaltak kilencvenöt személyt.** (Bucuresti). A hivatalos lap április 10-i 85. számában megjelent minisztertanács naplóval kilencvenöt személyt kényszer-lakhelyre utaltak. A kényszer-lakhelyre utalt személyek között leg többen vannak azok, akiket szemből tiltott politikai tevékenység miatt hozták ezt a határozatot.

**JAPAN-KINAI-MANDZSU ÖSSZEFOGÁS.** (Hsinking). Csukukaj nankinginai pénzügyminiszter Tokióból jövet hivatalos látogatásra a mandzsu fővárosba érkezett. Csukukaj kihallgatáson jelent meg a mandzsu császárnál. A nemzeti Kína pénzügyminisztere látogatásával kapcsolatban a Csumpao című hsinkingi ujság azt írja, hogy Mandzsuria északon tart frontot a erre mind gazdasági, mind katonai szempontból felkészült. Az ujság hangsúlyozza, hogy egyetlen kínai sem alha' addig nyugodtan, amíg Nagybritannia és az Egyesült Államok össze nem omlik. Az idők parancsa a japán-kínai-mandzsu összefogás — fejezi be cikkét a lap. (DNE).

— **Tolvaj katonaszökevény.** (Saj. tud.) Batranu Alexa harmani-szászhermányi légy megszökött a katonaságtól és ide-oda csavargott. Brasovban-Brassóban találkozott egy falujabeli asszonnyal, aki nehézütkösárral igyekezett a vasúti állomásra. Batranu előzékenyen felajánlotta segítségét és elvitte a csomagot az állomásra. Az asszony a pénztárhoz ment jegyet váltani, de mire visszatért, a legénynek és a csomagnak hiált helyét találta. Feljelentésére a rendőrség hamarosan kézrekerítette Batranu Alexet, aki most a hadbírósg előtt felel a szökésért és az „előzékeny” segítésért.

## Gyászintenzistele Schuschnigg volt osztrák kancellárért, aki — teljes egészé'nek örvend

Berlin. (Transkontinent Press). Az Isztanbulban megjelenő „La Turquie” című lap azt írta, hogy a perai Notre Dame templomban gyászintenzisteleket tartottak Schuschnigg volt osztrák kancellár lelküdvért. Német politikai körök ezzel kapcsolatban rámutatnak arra, hogy Schuschnigg német területen tartózkodik, teljesen egészséges s bizonyára maga is kíváncsian várja a gyászintenzistele megtörténtének megerősítését. A hírt német politikai körökben természetesen teljes egészében kóhalmánnyak minősítik.

## Zöltséget kell természetien a beépítetlen telkeken

**Bucuresti.** A hivatalos lap április 7-i 82. számában megjelent rendelet-törvénnyel arra kötelezik a 100 négyzetméternél nagyobb beépítetlen telkek tulajdonosait, hogy azon akár saját-maga, akár részes-munkával, bérbe adva vagy más módon zöltségei és főzélék-jelét természetien.

Az érdekelt telkek-tulajdonosnak minden év január 31-ig bejelentést kell tennie a telék szerint illetéks falusi vagy városi előjárásnak. A bejelentésnek a következő adatokat kell tartalmaznia: A tulajdonosnak neve és címe, a telék pontos címe, négyzetméterben kifejezett nagysága, annak megjelölése, hogy az előző évben ültettek-e rajta és mit, végül azt, hogy a folyó évben mi kíván a tulajdonos rajta ültetni. A bejelentés bélyegmentes. Ebben az évben a bejelentés benyújtása május 15-én jár le.

Azt a telék-tulajdonost, aki a rendelkezés kijátszására valótlan adatokat közöl, illetve a bejelentést határidőre nem nyújtja be, vagy pedig nem műveli meg földjét, a telék adójának kétszeresével egyenlő pénzbírsággal sújti. A földjének használatát pedig minden kártérítési igény nélkül az előjárás veszi át.

**— UJ ÖTSZÁZALEKOS NEMZET-VEDELMI ILLETÉK-BÉLYEGEK.** (Bucuresti). A pénzügyminisztérium közli, hogy új ötszázalekos nemzetvédelmi illeték-bélyegek kerülnek forgalomba. Az új bélyegeket 5, 10, 15, 20, 30, 40, 50, 60, 80, 500 és 1000 lejes, címletekben készítenek. Az 5 lejes bélyeg színe narancssárga, a 10 lejes zöld, a 15 lejes piros, a 20 lejes világoskék, a 30 lejes lila, a 40 lejes barna, az 50 lejes olajbarna, a 60 lejes sötétkék, a 80 lejes barnás-lila, az 500 lejes narancssárga alapon sötétkék és az 1000 lejes zöld alapon sötétkék. A jelenleg forgalomban levő nemzetvédelmi illeték-bélyegek elhasználásukig érvényesek.

**— Motorok és traktorok tulajdonosainak jelentkezőse.** Az aradi iparfelügyelőség energiaszótálya felhívja a szállítható motorok és traktorok előírt működési engedéllyel nem rendelkező tulajdonosait, hogy április 20-ig jelentkezzenek az ipari felügyelőség Cloșca-utca 7 szám alatti helyiségében, az engedélyek kiadásával járó bejelentés véget. Azok elen, akik a jelentkezést elmulasztják, eljárás indítanak.

### Egy decius perc

Két férfi vitalkozik.

— A számadatok szerint a házasság tovább él, mint az agglegény, — mondja a nőlen.

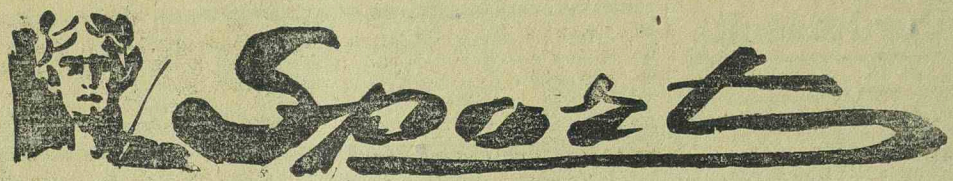
— Ugygyan — legyimi a férj, — ez csak optikai csalódás: az asszony mellett sokkal hosszabbnak tűnik fel az idő.

— Mondá edesapám, mi az a béke-ajánlat?

— Minden lehetséges dolog, fiacskám. Váragsokortól kezdve a bundáig.

**— Film-műtermek engedélyezése.** (Bucuresti). A propaganda minisztérium film-igazgatósága közli a film-műtermek tulajdonosával, hogy a propaganda intézmények működéséről szóló 1938. évi törvény értelmében működési engedélyt kell beszerezniük. Az engedély elnyerésére az érdekelték április 20-ig kérvényt nyújtsanak be a film-igazgatósághoz s ehhez mellékeljenek emlékiratot a berendezés leírásáról. A műtermek tulajdonosa terjeszse be állampolgársági, származási, büntetlenségi, valamint iskolai bizonyítványát.

**— Lelketlen anya.** (Saj. tud.) Braşovban Brassóban a Magaziei-utca 5. számú házában padlásán rászűlött fiu holttestét találták. Megállapították, hogy az állatias anya Varga Ágnes, aki azonban eltűnt. Elfogadási parancsot adtak ki ellene.



## A mezőnyben szép játékot mutattak a Chinezul-CAMT fiataljai

**Politechnica—Chinezul-CAMT 3:1 (2:0).** A háttvédek kivételével csupa fiatal játékosból álló Chinezul-CAMT a mezőnyben szépen játszott. A gólokat Luca (2) és Avramut, illetve Kozsán szereztek. Hanuszt a játékvezető kiállította. A Chinezul-CAMT ebben az összeállításban játszott: Gazsó — Wittlich, Kovács I — Bogdan, Androvits, Petz — Weinhöpel, Hainemann, Hanusz, Ko-

zán, Bóth. — Banatul—Electrica 1:1 (1:0), góllövők Meghie, illetve Biró. — UBT—Vulturii 3:0 (1:0) góllövők: Perszám (2) és Ney. — Progresul—Juventus 5:0 (4:0), góllövők: Bran (3), Purice és Giura. — Iijusági bajnokság: Ripensia—Chinezul-CAMT 7:1 (3:1), Electrica—Vulturii 16:0 (8:0), Progresul—Juventus 6:0 (2:0), CFR—UBT 2:1 (2:0).

## Fej-fej mellett halad a Rapid és a Craiova a Háborus Bajnokságban

A Háborus-Bajnokság vasárnapi fordulójában három döntetlen is volt. Közöttük a vezető csapatok is pontot adtak le ellenfeleiknek és így az élesoport sorrendje változatlan maradt. A sorrend ez: Rapid és FC Craiova 21—21 pont, Unirea Tricolor 17, Gloria 14, CFR Turnu Severin 13, FC Ploesti, Venus, Sportul Studentesc 12—12, Juventus 11,

Universitatea 10, Carmen és ACFR 6—6 pont. A forduló eredményei: Bucuresti: Sportul Studentesc—ACFR 1:0 (0:0), Gloria CFR—Carmen 2:1 (2:0), Juventus—Rapid 2:2 (1:0). Sibiu-Nagyszében: Universitatea—Venus 0:0. Turnu Severin: CFR—FC Ploesti 4:1 (0:0). Craiova: FC Craiova—Unirea Tricolor 1:1 (1:0).

## Nagy harc a Hősök-Kupája első csoportjában

A Hősök-Kupája első csoportjának vasárnapi eredményei: Arad: Gloria—Vulturii 3:1 (3:0), góllövők: 15. és 20. percekben Voda, 30. percben Kossai, szünet után a 20. percben Popescu (öngól). Timisoara-Temesvár: Ripensia—SSMR 6:3 (4:1). A Ripensia volt a szerencsésebb a góllövésben, míg az SSMR csatárai sokszor a kapufát találták el. A gólokon Andreescu (3), Einda-

(2) és Ciolac, illetve Kölnik (2) és Almer osztoztak. Brad: Crişana CFR—Mica 3:2 (1:1), az eredmény némi megjelölést kelt. Resita-Resicza: UDR—CFR Timisoara 7:3 (5:0), az UDR az első féldőben lerohamozta ellenfelét. Az első csoport sorrendje: UDR 11, Ripensia 11, SSMR 10, Crişana 8, Vulturii 8, Gloria 7, Mica 5, CFR 3 pont.

### Külföldi sportesemények

**NEM VÁLTOZOTT A HELYZET AZ OLASZ BAJNOKSÁG ELÉN**  
Az olasz labdarugó bajnokság tizenharmadik tavaszi fordulójában az élvonalosok győztek, de az utánuk következő Juventus és Ambrosiana vereséget szenvedtek és ezzel alighanem kiesnek a végkiüzdelemből. A bajnoki cím megszerzése most már a Torino és Livorno között dől el. Az eredmények: Bergamo: Atalanta—Liguria 2:0. Róma: Torino—Lazio 3:2. Bologna: Venezia—Bologna 2:0. Bari: Bari—Milano 2:0. Milánó: Vicenza—Ambrosiana 2:1. Livorno: Livorno—Fiorentina 4:1. Torino: Roma—Juventus 2:1. Génova: Genova—Triesti-

szerezése most már a Torino és Livorno között dől el. Az eredmények: Bergamo: Atalanta—Liguria 2:0. Róma: Torino—Lazio 3:2. Bologna: Venezia—Bologna 2:0. Bari: Bari—Milano 2:0. Milánó: Vicenza—Ambrosiana 2:1. Livorno: Livorno—Fiorentina 4:1. Torino: Roma—Juventus 2:1. Génova: Genova—Triesti-

**— A gépkocsis és kerékpár behozatali kedvezményének meghosszabbítása.** (Bucuresti). A hivatalos lap április 5-i 80. számában megjelent rendelet-törvénnyel 1944 április 1-ig kiterjesztették a gépkocsis és kerékpár behozatalára érvényben levő és már több ízben meghosszabbított behozatali kedvezményt.

**— Ételolajosztás Aradon.** Aradon a lakosság részére április 15, 16 és 17 napján osztják ki az ételolajat és pedig személyenként 250 grammot. Az ára literenként 180 lej. A kiosztás a 8. számú olajjegyre történik. A kereskedők a Zora szövetkezetnél veszik át az ételolajat. Azok a kereskedők, akik az ételolajat nem veszik ki, elvesztik jogukat a közellátásban való közreműködéshez. A lakosság igyekezzék április 18-ig ételolaj-adagját átvenni, mert e naptól kezdve a kereskedők a megmaradt mennyiséget jegy nélkül bárkinek eladhatják. Internátusok és hasonló intézmények a maguk ételolaj-adagját a lakosság részére megállapított árban április 15—17 között az Aracom cégnél veszik át.

**— Új legmagasabb árak Tarnaveniben.** Díeszentmártonban. (Saj. tud.) A város közellátási hivatala a következő legmagasabb árakat állapította meg: marhahús 120, borjúhús 150, sertéshús 180, olvasztani való szalonna 240, hár 260, füstölt szalonna 350 lej kilónként.

**— Nagy havazások Törökországban.** (Ankara.) Észak-Anatóliában, Kadamonu tartományban, nagy hóviharak dúlnak. 48 óra óta szakadatlanul havazik. Az országutakat olyan magas hó borítja, hogy azokon a közlekedés teljesen szünetel.

**— Letartóztatott tolvaj.** Az aradi rendőrség letartóztatott és az ügyészségnek adta át Scanaus Iordache doljmegegy lakost, aki Vadas Tibor Moise Nicora 1 szám alatti lakásáról két felelő: lopott el.

**— Szlovák—magyar gazdasági szerződés.** (Pozsony.) A szlovák külügyminisztériumban aláírták a szlovák—magyar gazdasági szerződést. Magyar részről Nickl Alfréd meghatalmazott miniszter és rendkívüli követ, szlovák részről pedig Polyák István meghatalmazott miniszter és rendkívüli követ voltak az aláírók. A szerződés egy esztendőre szabályozza a magyar—szlovák áruforgalmat és lehetőséget nyújt annak növelésére.

**— Halálos szerencsétlenség.** (Saj. tud.) Muntean Vasile brasovi-brassói gépgyári munkás kerékpáron igyekezett este Turches-Türkös község felé, amikor szembe jött vele egy sibiu-nagyszébeni téhergépkocsi. A sötétben összeütköztek és pedig olyan hevesen, hogy Muntean a helyszínén holtan maradt. A 34 éves munkást felesége és 5 árva fia sírtja.

**(\*) Köszönetnyilvánítás.** Mindazoknak, kik felelőtlően jó férjemet, szeretőt gyermekünket s jó testvérünket, ifj. Bereczky Imrét utolsó útjára elkísérték, ezúton mondunk köszönetet. Külön köszönetet mondunk minden gépkocsitulajdonosnak, valamint gépkocsivezető kollégának, akik részvétükkel enyhítették fájdalmunkat. A gyászoló család.

**(\*) Orvosi hír.** Dr. Bocea Eugen, fül-, gége-, orrspecialista újból rendel. Timisoara, Regele Ferdinand-körút 1/b. Löffler-palota). Távbeszélő 17-43.

**— Mozik műsora.** Kedd, április 13: Timisoara-Temesvár: Apolló: „6 ezek a férfiak”. Capitol: „A párba”. Corso: „Medici Gvula” (Ivan de Landa Conchita de Montenegro). Thalia: „A folyó”. — Arad: Aro: „A hárem törvénye” (Doris Duranti). Corso: „Mater Delorosa”. Porum: „Szépvész urfi” (Paul Kemp). — Urania: „A száműzött”.

na 1:1. A bajnoki sorrend: Torino 40, Livorno 39, Juventus 35, Ambrosiana 32, Genova 31, Milano 29, Bologna, Roma 28.

### GYŐZÖTT A CSEPEL SZOLNOKON

A magyar bajnokság hetedik tavaszi fordulójának legnagyobb érdeklődéssel várt két mérkőzése az idegenben szereplő Csepel és Ferencváros játéka volt. A bajnokjelölt Csepel biztosan győzte le a Szolnokot, míg a Ferencváros Diósgyőrött vereséget szenvedett, így a Csepel nyomában ismét az otthon könnyen győző NAC lépett.

A forduló eredményei: Kispeszt—KolAC 3:2 (0:0), Gamma—Törökvis 5:1 (3:0), Vasas—Elektromos 1:1 (1:0), DIMAVAG—Ferencváros 2:1 (0:0), NAC—Haladás 6:3 (4:1), SalBTC—Ujvidék 2:0 (1:0), Ujpest—Szeged 2:2 (1:2), Csepel WMFC—Szolnoki MAV 3:1 (1:0).

A bajnoki sorrendben feltűnő a Gamma előretörése, mely ugylátszik, a nagy-szabású őszi játékoszerzésük után most kovacsoldódik egybe. Igen előkelő helyre került a SalBTC is, ezzel szemben az őszi idény titkos bajnokjelöltje, a Vasas egyre lejjebb eszik a táblázaton és ez a helyzet a Szolnoknál, valamint a sokszoros bajnok Ujpestről is.

A bajnokság állása különben most ez: Csepel 24, NAC 20, Gamma 29, Ferencváros 28, SalBTC 26, Vasas 25, Szolnok 24, Ujpest 22, Ujvidék 20, DIMAVAG 19, Kispeszt 18, Haladás 18, Elektromos 17, Törökvis 16, KolAC 13, Szeged 13.

### HORVÁTOR SZÁG—SZLOVÁKIA 1:0 (0:0)

A két ország válogatott labdarugó csapata Zágrábban találkozott 17.000 néző előtt. A szlovákok igen jól megállták helyüket és a horvátok csak nagy küzdelem után győztek.

### A GRASSHOPPERS VEZET A SVÁJCI BAJNOKSÁGBAN

A svájci labdarugó bajnokság vasárnapi tovább folytatódott. A vezető Grasshoppers ugyan döntetlenül végzett ellenfelével, de a sorrendben utána következő négy csapat, köztük a második helyezett Lugano is vereséget szenvedett. Az eredmények: Basel—Lugano 1:0, Biel—Cantalant 2:0, Grasshoppers—Young Fellows 1:1, St. Gallen—Nordstern 3:0, Servette—Grenchen 3:1, Young Boys—Lausanne 2:0, Zürich—Luzern 7:3.

### EGYEB KÜLFÖLDI EREDMÉNYEK

**Bécs:** Floridsdorf—Wacker 4:1, FC Wien—WSC 5:1, Vienna—WAC 2:1, Rapid—Reichsbahn 3:2. A bajnokságban a Vienna vezet.

**Kiel:** Holstein Kiel—TSG Rostock 4:0, a német országos bajnokság első selejtező mérkőzése.

**Budapest:** A BSKRT mezei futóversenyét körülbelül 5000 m-es távon rendezték és azt Németh (MAC) nyerte meg 14:22.6 idővel. A csapatversenyben 1. UTE 34, 2. MAC 41, 3. BSKRT 54 ponttal. — A Gömbös Gyula vívó-emlékversenyen a kardvívást Gerevich (MAC) nyerte 8 győzelemmel Kovács (HTVK) 7 és Maszlay (HTVK) 5 előtt. A törvívásban 1. Gözsi dr. (HTVK) 7, 2. Berczely (HTVK) 6 és 3. Bedő (HTVK) 6 győzelemmel. Az emlékverseny vándordíját a HTVK ez alkalommal hetedszer nyerte meg.

**Román Opera**  
Szerdán, április 14-én este  
**RIGOLETTO**  
a híres baritonista  
**R. Zsupán**  
a zágrábi és bécsi operaház tagjának vendégfellépővel

## Apróhirdetések

**APRÓHÍRDETESI ÁR:** Szavanként 6 lej, vastag nyomás 8 lej, (de a legkisebb hirdetés 60 lej, 15 szóig). Jelszóval elatva (jelíges vagy cím a kiadóhivatalban) 30 lejjel drágább.

**SZÖVEGOLDALON:** 1. Hivatásos (szakmai) hirdetések (orvosok, ügyvédek, stb.) legfeljebb 4 sor kiméretben 350 lej. Minden további sor 70 lej. 2. Családi események, eljegyzések, esküvők, legfeljebb 4 sorban 250 lej, minden további sor 70 lej.

**EERTÉKS HIRDETESEK:** Hirdetési oldalon mm-ként 8 lej. Szövegoldal mm-ként 16 lej.

**KÖZVEGZASÁGI HIREK:** Bank, vállalat, szövetkezet, stb. szövegoldal 100 lej soronként, a legkisebb hír 500 lej.

**GYASZJELENTESEK,** közönetnyilvánítások: 30 szóig 300 lej, minden további szó 8 lej. Legkisebb hír 300 lej.

**APRÓHÍRDETES** vasárnap: 15 szóig 80 lej. A hirdetésnek a megjelölt napon való esetleges meg nem jelenéséért kiadóhivatalunk nem vállal felelősséget.

**TEJCSARNOKI** berendezés eladó. Cím: Lakner László, Peregul-mic-Kispereg, Arad megye. (435)

**PERZSASZÖNYEGET,** belföldit vennék 2,70x3 m. 20 körüli nagyságban. Cím a timisoara kiadóban vagy Aradon Reclama hirdetőben, Eminescu 4. (436)

**FÉRFIÖLTÖNY** és felöltő, majdnem új, eladó. Arad, Doamna Balasa-utca 166. (437)

**NAGYFORGALMU** hentesüzletbe két kiszolgáló leányt és kereskedőségét azonnal alkalmaznak. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (372)

**VASALÓNÖT** és hadmentes férfit mindegyiknek alkalmaz Kuhl kelmefestő, Arad, Romul Veliciu-utca 9. (373)

**A jégellátás bizalmi kérdés!**  
Eppen ezért rendelését Aradon a  
**FLORA jéggyárnál!**  
intézzék el, mely a város szívében van és Önt a nap minden órájában, késő estig elláthatja. Csak így biztosíthatja jégüzletét.  
**ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 33 sz. telefon 1141-1142 sz.**

**FELTETLENÜL** ügyes bejárónót azonnal alkalmazok jó fizetéssel és jó étkezéssel. Arad, Florilor-utca 3. (374)

**VARRÓLANYOKAT** alkalmaz Szücs-szalon, Arad, Episcopiei-utca 2, II. em. (375)

**JÓ BIZONYÍTVÁNYVAL** bíró bejárónót azonnal alkalmazok. Arad, Deseanu-utca 9. (376)

**KERÉKES KUT** eladó. Arad, Numa Pompiliu-utca 39. (377)

**KÜLÖNBEJÁRATU** butorozott szobát keresek a város központjában. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (378)

**SINGER-féle** süllyszethető új varrógép eladó. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (379)

**JÓFORGALMU** szabóüzlet átadó, műhelyberendezés eladó. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (380)

**JÓ ÁLLAPOTBAN** lévő üzletajtó, kettős, belül üveg, kívül teletokkal eladó. Arad, Vidra-utca 10. (361)

**MAKRAME-asztalterítő,** belföldi perzsa-szőnyeg, alaszka ezüststróka, korszerű tüll-kézimunka, függönyök, ágyterítő, lenvászon ágynemű és asztalnemű, képek, dísz tárgyak, eladók. Arad, Episcopiei-utca 5, I. em. (362)

## Háromszobás

fürdőszobás, nagy kertes magánház 1 500.000 3 szobás magánház Aurei V a utca-ön 1 millió, 2 lakás-os ház a Penavában 800.000 lei, nagykertes ház ugyanott 500.000 lei **SAPU-iroda, ARAD, Str. Eminescu 3**

**TARTÓS ONDOLÁLAS** felelősség mellett legjobb, legolcsóbb Pirosky fodrász-szalonjában, posta mellett, Arad, Bratianu-utca 2-4. Munkásokat alkalmazok. (363)

**RODE-, LEHORN-tyúktojások,** kacsa-tenyésztőjások kaphatók EMGE-irodában, Arad, Iosif Vulcan-utca 12. (364)

Ertesítem az igen tisztelt hölgy-közönséget, hogy Miklos ur, Oláh Mihály első szeréjé mai napon hozzám belépett. Kosztümök és kabátok készítését a legújabb modell után vállalom. Kiváló tisztelettel

**Márton Klára** ARAD, Avram Jancu-tér 17. szám

**KÖVÉR DISZNOK,** egyenként 200 kilón felül eladók. Arad-Micalaca, Ioan Suciu-utca 113. (365)

**JOMAGAVISELETU** fiut a minoriták alkalmaznak, Arad, Bratianu-utca 2-4. Minorita-Rendház. (366)

**ÖNTÖTT** vasból való fürdőkád, fürdőkályha, mosdó, jégsezkrény, bor-, sörkimerő-asztal eladó. Arad, Subl. Tampa-utca 3, Kossikné, szerb templom mellett. (367)

**KIFOGASTALAN** állapotban lévő kerek sárt-gépet vennék Apponyi Testvérek, Arad. (368)

**KIFOGASTALAN** román, magyar gépirónó délutáni elfoglaltságot keres. Cimeket Reclama-hoz Arad, Eminescu 4. (369)

**MÜSTOPPOLÁST** vállalk. Pontos munka, jutányos ár. Arad, Eminescu-utca 30. I. em., 6. (370)

**NE DOBJA EL** rongyos, piszkos nyakkendőt, újjáalakítom őket. Herisnyatálpalást vállalk. Arad, Miron Cristea 1. 13-as ajtó. (371)

**ALKALMAZOK** azonnali belépésre mindenest, aki főzni is tud. Ugyanott német hiszesszont alkalmazok 2 kisleány mellé. Arad, Cloșca-utca 15. (6000)

**BARNA TAVASZI KABAT,** jó állapotban lévő, 10-12 éves leányka részére, valamint 2 pár 33-as számú félcipő eladó. Timișoara, Carol-körút 20, 9-es ajtó. (2658)

**LIPPÁN-RADNAN** házak, szántóföldek s egyéb ingatlanok eladását közvetítem. Erdeküldni lehet: Rancu Vasile, Lipova, Regele Ferdinand-utca 43. (4083)

**KERESÉSEK** használt padlólemezt. Cím a timișoara kiadóhivatalban. (2650)

**GYERMEK-sportkocsi** eladó. Timișoara, D. Sturdza-utca 68 szám. (2652)

**MINDENES** leányt keresnek. Cím: Timișoara III., Memorandului-utca 93 sz. (2656)

**ÜGYES** szobaleányt fogadok. Dr. Stefan Pascu, Orșova. (2657)

**ELADÓ** gyermek-ágy, matróbuz, 6-7 éves gyermek részére, 31-es barna félcipő, fehér faágy, nikkal-ágy sodronnyal, lámpa-ernyő. Megtekinthetők délelőtt 10-től délután 5-ig, Felső csengő. Timișoara I., Aurel Popovici-utca 10 szám. Tache Ionescu kereszttutcaja. (2659)

**GYERMEKSPORTKOCSI** fehér, jó állapotban és egy gyermekszék eladó. II., Str. Virgilius No 5. (Torac-utca végén).

## CORSO-MOZI, Arad

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

Film művészet csodaja

# Mater Dolorosa

Egy gyönyörű asszony lemondó és egy fiatal leány diadalmas szerelmének vetekedése

**KET** festett ágyasodronny betéttel és dupla ablak 80x120, eladó. Arad, Doamna Balasa 159. 438

**HAT** szék, egy ágy, fehér ajtó eladó. Arad, Margareta-utca 13. 435

**HASZNALT** harmonium, régi újságok könyvek eladók. Megtekinthetők 12-3 óra között. Arad: Decembrie 10. 440

**JÓL FŐZŐ** mindenest keresünk április 15-re. Ugyanott eladó feles gyermek-kérekpár. Cím: Dr. Petrovici Timișoara I., Diaconovici Loga-körút 49, földszint. (6013)

**ELADÓ** kifogástalan állapotban lévő, gyermekágyba való paplan és lábdunna, virágos szatinnól készült. Timișoara III., Remus-utca 4 sz., a földszinten (dél-élelőtt). (2623)

**KIADÓK** május 1-re kettő, három, valamint négyszobás, korszerű lakások. Felvilágosítást díjtalanul nyújt Rapidul Roman cég, Timișoara, Domașneanu-utca 12, volt Doja- és Posta-utca sark. Távbeszélő 49-60. (2661)

**ELADÓ** keveset használt, szavatoitan tiszta, féregmentes előszobabutor, háromajtós, fehér ruhátáros szekrény (garderobe), fehér csőágy sodronnyal, matraccal, rádió s más háztartási cikkek. Timișoara I., Mercy-utca 4. szám. Távbeszélő 42-81. Biroul Comercial. (2663)

**HARISNYASZEMET** felszedő gép, új német országi gyártmány, teljes felszereléssel eladó. Haas, Timișoara, Unirii-tér 5 sz. (2618)

## URANIA-MOZI, Arad TELEFON 12-32

Ma, bemutató! Csak 4 napig! Megrendítő dráma a finnek éle éhöl

# A száműzött

**FIGYELEM!** Jegyezze meg új címetet, mert ha ruhája molyrágott, kiegészített vagy elszakadt, különleges műtőmóssal beszívetheti B. Kemény Klárinál, Timișoara III., Porumbescu-utca 69. (5250)

**HALOSZOBA,** puhafából készült, világosszínű konyhabutor, valamint íróasztal, irodakertés, kert pad, fürdőkád befűtővel eladó. Timișoara IV., Főbld-utca 36, II. emelet, 25 szám. (4076)

**VALÓDI** perzsa 180x120 méretű 37-es majdnem új zsevro-félcipő, egy kis macskónadrág bluzsal, női tavaszi kabát olcsón eladó. Timișoara, II., Ispirescu-utca 5 szám. (2509)

**ELADÓ** egy pár 39- és 37-es teljesen jó állapotban lévő strapa női cipő, párja 3000 lejért. Timișoara V., Str. Cloșca 9, ajtó 4.

**CSERELEK** egyszobás, mellékhelyiségekkel bíró parkettás, fürdőszobás lakást más lakással akár CNR házban is. Erdeküldni lehet: Timișoara, Ungureanu-utca 4 szám alatt lévő dohánytőzsdeben. (5259)

**ÚJ TÁBLASKOCSI,** 2000 kg. hordképességű és egy kétkerekű kézikocsi eladó. Timișoara IV., Budai Deleanu-utca 5. szám. (4085)

**CSOMAGOLÓKAT** felvez Ufa-Demed, Timișoara IV., Preyer-utca 7. (4084)

**BUTOROZOTT** vagy üresen álló 2 szobát keresek a Józsefvárosban, divatszalon nyitására, a Carol-, Berthelot-ut. Dragalina-tér vagy Bratianu-utca-ban. Írásbeli ajánlatokat „București” jelígre a timișoara kiadóba kérek. (2660)

## FORUM-MOZI, ARAD

TELEFON 2-10

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

Ma az év legkacagiatóbb vigjátésa

58 sz. hirdad.

# Szélvész-urfi

PAUL KEMP

MARGIT DEBAR

**MINDENEST,** ki főzni tud, azonnal felveszek. Jelentkezni lehet 10-ig vagy 3-5-ig. Timișoara, Tache Ionescu 23. I. (2662)

**ELADÓK** tolokocsi, vasagyak, mángorlók, kályhák, kőolajos kannák (petróleum), demionok, kis vashordók, 500 literes fatartály, hordók, üres ládák, üvegek. Timișoara, Penes Curcanul-utca 2. szám, 6-os ajtó. (2664)

**MOLNARSEGED,** jó fizetéssel, valamint teljes ellátással azonnal alkalmazást nyer Pünkösti Mihály, Satulung-Hosszufalu 700 szám. Brașov-megy. (4081)

**FŐZNI TUDÓ** mindenest, akinek jó bizonyítványa van, keres azonnala vagy 15-re keresztny család. Lehet idősebb is. Timișoara, Kültl-tér 1 szám, I. emelet, 13-as ajtó. (2615)

**Házak,** öledek szótók, ma mok eladása, vete e, cserje, minden arkozatban.

## HATSCHÉK ügynökség, Arad

Carol-körút 17 (volt 46) Telefon 16-95

**KERESEK** április 15-re butorozott szobát. A címetek kérem szívességből a timișoara Polyfotohoz. (2633)

**JÓL FŐZŐ** mindenest, csakis olyat, aki igazolvánnyal rendelkezik, keresünk április 15-re. Cím: Timișoara IV., Tudor Vladimirescu-utca 15, a földszinten a 2-es ajtó. (2634)

**VENNEK** sürgősen angolszerkezetű, kereszthurok, csakis elsőrendű gyártmányú zongorát. Lederer, Timișoara I., Mentorkönyvkereskedésben. (2635)

**CSENDES LAKÓ,** idősebb ur, keres butorozott szobát uricsalánál május 1-re, nem zónában. Szívességből: Timișoara, 23-60 távbeszélő szám alatt. (2636)

**VILLÁBAN,** közel a Belvároshoz kiadó egy két szobából álló bebutorozott lakosztály, egyedülálló ur vagy hölgy részére. Ajánlatokat „Solid” jelígre a timișoara kiadóhivatalba kérek. (2639)

## ARO, Arad TELEFON 24-45

Minden képzeletet felülmúló siker

# A három törvénye

Doris Duranti  
Carlo Ninchi

Legjobb film, az exotikus filmek gyöngye. Az olasz filmipar nagy eseménye. Olyan film, amely mindenkit érdekel.

**MÁSFÉL HOLD** föld tanyával együtt kiadó. Nagy György, Drambavita-Ujcsentes. (2654)

**HUSVÉTI AJÁNDEK,** a „Triko-Record” kötőköszülék, mely nélkülözhetetlen száma az otthon dolgozóknak. Bemutatás, tanítás ingyen. Haas, Timișoara, Unirii-tér 5 szám. (2619)

**EGYSZOBA-KONYHÁS** száraz, tágas lakást keresünk május 1-re. Az ajánlatokat kérem „Pontos fizető” jelígre a timișoara kiadóhivatalba. (2621)

**KERESÜNK** elsőrendű fehérenemű himzőnőket. Jelentkezni lehet mintával 8-10-ig Fin-Art-nál, Timișoara, Reg. Minai-körút 4 szám alatt. (2607)

**ZONGORAK** és pianinók, többévi szavatoállással valamint teljesen új állapotban lévő korszerű butorok, ugyint ebédők, hálók, kombinált szobák és konyhák a legújanyosabb kaphatók Márthénál, Timișoara II., 3 August-utca 25 szám. (2468)

**JÓL FŐZNI** tudó mindenest, akinek éves bizonyítványa van, keresünk április 15-re vagy május 1-re. Jelentkezni lehet 5-6 óra között Fin-Art-üzletben, Timișoara, Regele Mihai-körút 4 szám alatt. (2608)

**JAPAN NERC** eladó. Timișoara III., Varlaam-utca 8, szám, 3 csengő. (2616)

**HÖLGYEK** és URAK ruháit (garderobját) a legrovidebb időn belül a „Gut-jahr” cég festi és vegyileg tisztítja. Központ: Timișoara II., Dorobantilor-utca 6. Fiókok: IV., Berthelot-körút 4. és II. Dacia-utca 1. Távbeszélő 22-27. (2593)